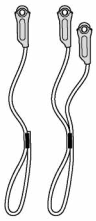
3 year guarantee / Garantie 3 ans

JOKO

CE 0082 EAC TP TC 019/2011

Lanyard for adventure parks
Longe pour parcours acrobatique en hauteur



~~Via Ferrata~~

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

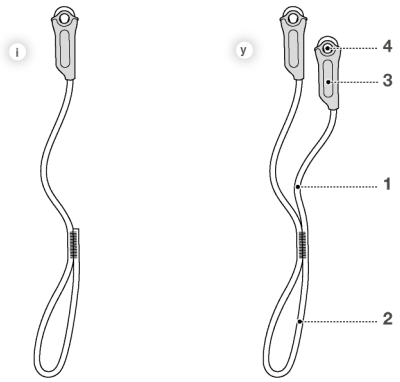
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

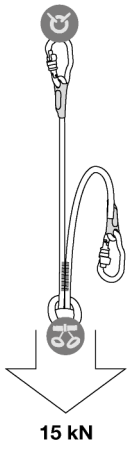
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application
Champ d'application

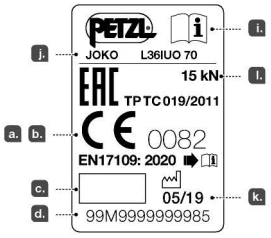
2. Nomenclature



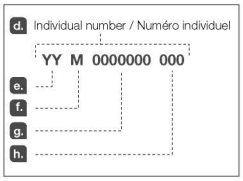
Static breaking load
Résistance statique



Traceability and markings
Traçabilité et marquage







PETZL.COM
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

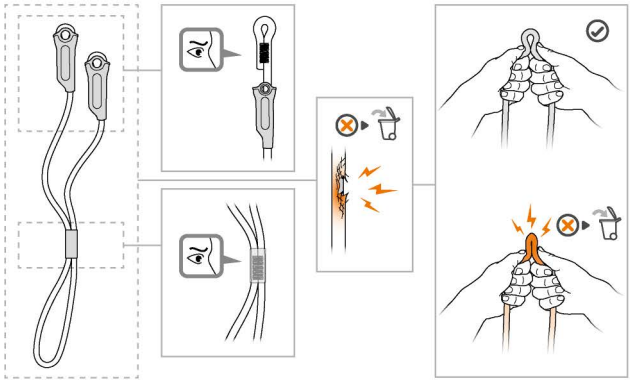
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001© Petzl
Made in Germany

Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



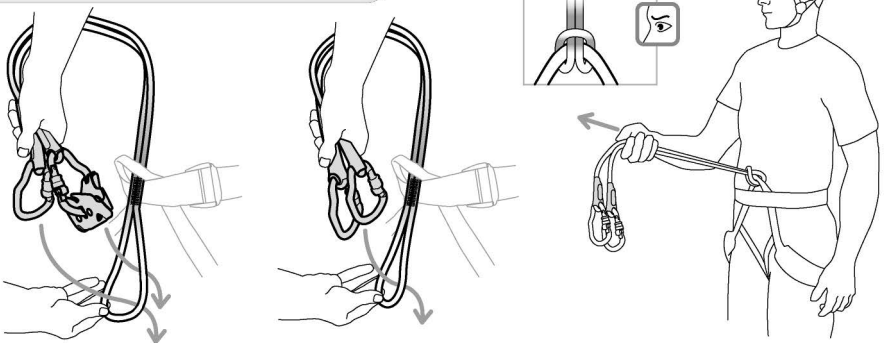
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Preparation
Préparation

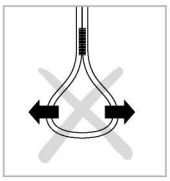


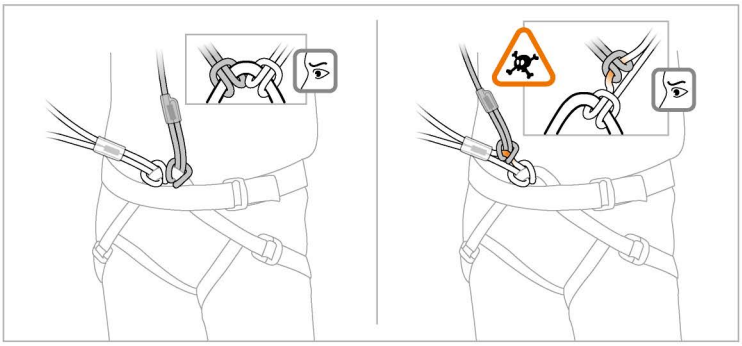
6. Installation

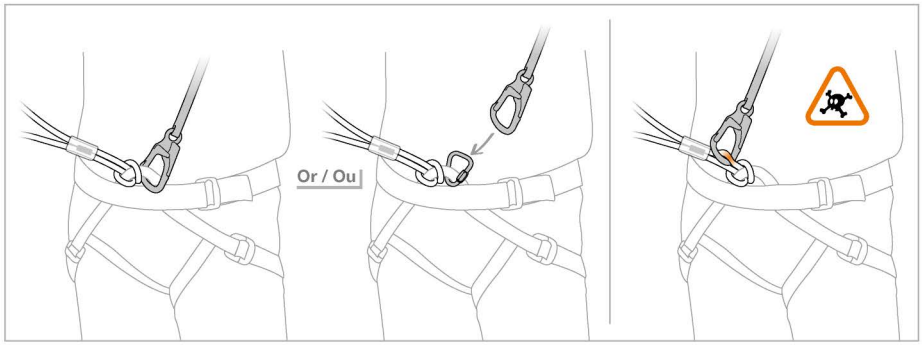
6a.
Connection
to the harness
Connexion
au harnais



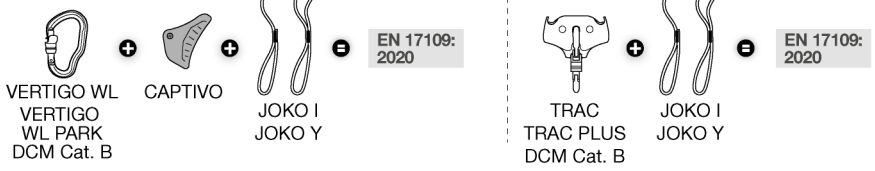
6b.
Connecting a
second system
Connexion
d'un autre système
au harnais



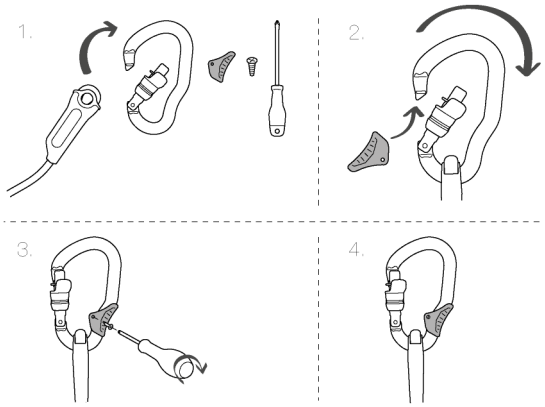




7. Individual safety system
Système de sécurité individuel

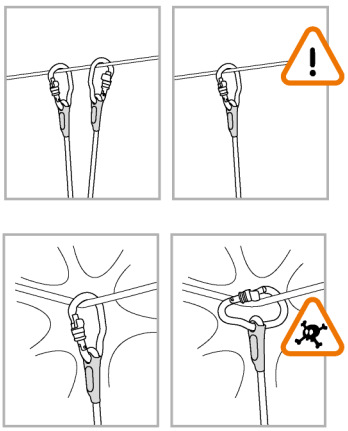


Or / Ou

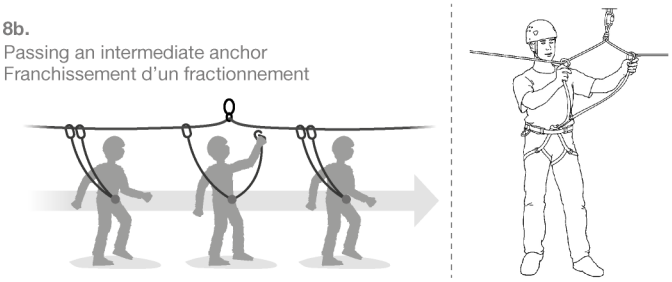


8. Horizontal progression
Progression horizontale

8a.



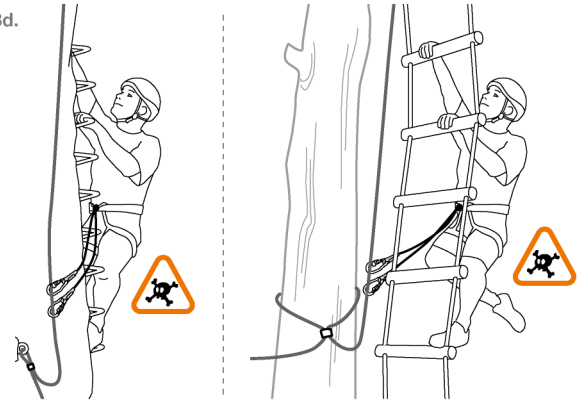
8b.
Passing an intermediate anchor
Franchissement d'un fractionnement



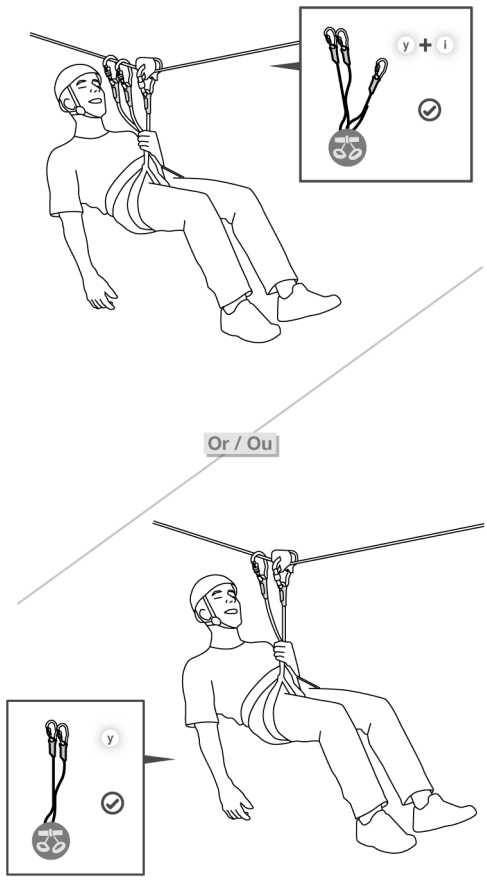
8c.
Fall factor
Facteur de chute



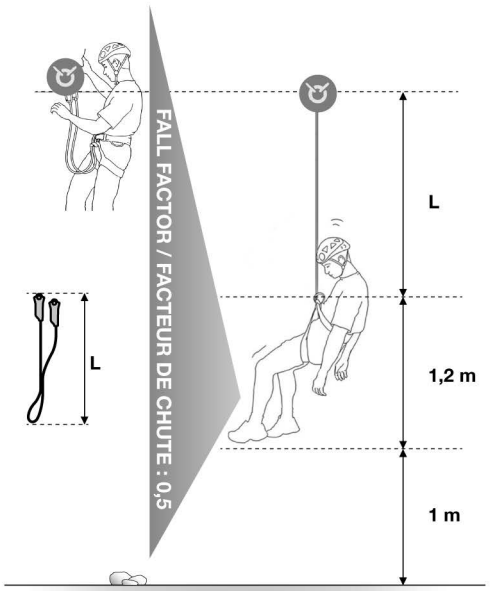
8d.



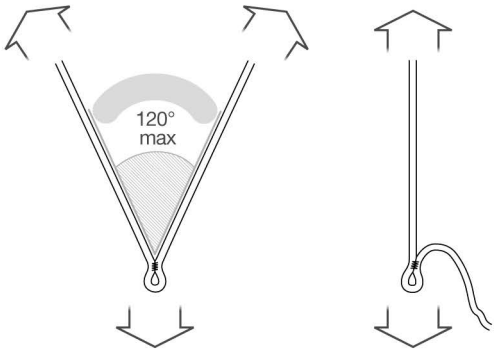
9. Moving along a tyrolean traverse
Progression sur tyrolienne

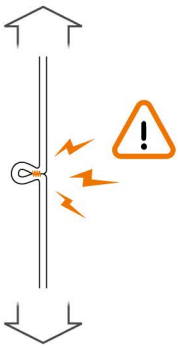


10. Clearance
Tirant d'air



11. Precautions for use
Précautions d'utilisation





12. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



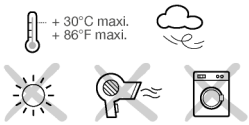
D. Precautions for use / Précautions d'usage



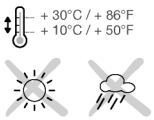
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Lanyard for adventure parks

Dynamic rope lanyard for progression along a horizontal lifeline and for connection to a zip line trolley in adventure parks.
WARNING: the JOKO lanyard is not an energy absorber for self-belayed progression on a via ferrata (EN 958 standard), nor is it a lanyard for work at height (EN 354 standard).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Lanyard rope with sewn termination, (2) Attachment loop, (3) Sewn termination with plastic protection, (4) Connection hole.
Principal materials: nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the rope and the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your JOKO must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 connectors).

5. Preparation

Clip a locking (preferably auto-locking) carabiner in the connection hole(s).

6. Installing the JOKO lanyard

6a. Connection to the harness

Using the attachment loop, make a girth hitch on the harness attachment point. Use only a girth hitch to connect the JOKO lanyard to the harness.

6b. Connecting a second system

WARNING: if a system other than the JOKO is necessary, it must be connected to the harness attachment point and never to the JOKO attachment loop. If necessary, clearly identify the attachment area on the harness with a colored mark or a dedicated quick link.

7. EN 17109: 2020

The JOKO lanyard, when combined with a VERTIGO WL or VERTIGO WL PARK + CAPTIVO connector or with any other EN 17109 mobile connection device, constitutes an EN 17109: 2020 certified individual safety system.
The following connections must be non-openable (e.g. girth hitch), or openable only with a tool: mobile connection device/lanyard, lanyard/harness connection system and harness connection system/harness.

8. Horizontal progression

8a. When moving, always use two lanyard ends.
8b. Passing an intermediate anchor (see diagrams).
8c. The anchor point must always be situated above the user.

8d. WARNING - DANGER OF DEATH: this lanyard is not an energy absorber. Not for use in via ferrata, or any other similar situation.

Precautions

- A knot in the rope reduces its strength.
- A wet or icy rope is weaker and less abrasion-resistant.
- WARNING: avoid rubbing against sharp edges, as doing so can sever the lanyard.

9. Progression on a zip line

10. Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in case of a fall. WARNING: if there is a fall risk (maximum fall factor: 0.5), allow for a clearance of the lanyard length plus 2.20 m.

11. Precautions for use

Any force applied directly between the two lanyard ends can damage the connection-point stitching and endanger the user.
Wet or icy conditions can alter the lanyard's performance.
WARNING: double lanyards can present a risk of strangulation, or of injury to the larynx.

12. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Date of manufacture (month/year) - l. Strength

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe pour parcours acrobatiques en hauteur

Longe en corde dynamique pour progression horizontale sur ligne de vie et pour se connecter sur une poulie de tyrolienne en parcours acrobatique en hauteur.
Attention, la longe JOKO n'est ni un absorbeur d'énergie pour la progression en auto-assurage sur via ferrata (norme EN 958), ni une longe pour les travaux en hauteur suivant la norme EN 354.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corde côté longe à terminaison cousue, (2) Anneau de liaison, (3) Terminaison cousue avec protection plastique, (4) Trou de connexion.
Matériaux principaux : polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur
Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre JOKO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 12275 par exemple).

5. Préparation

Placez un mousqueton à verrouillage (automatique de préférence) dans le ou les trous de connexion.

6. Installation de la longe JOKO

6a. Connexion au harnais

À l'aide de l'anneau de liaison, réalisez une tête d'alouette sur le point d'attache du harnais. Seule la tête d'alouette doit être utilisée pour relier la longe JOKO au harnais.

6b. Connexion d'un second système

Attention, si un autre système que la JOKO est nécessaire, il doit être connecté sur le point d'attache du harnais et en aucun cas sur l'anneau de liaison de la JOKO. Si nécessaire, identifiez clairement la zone de connexion sur le harnais par un repère de couleur ou la présence d'un maillon rapide dédié.

7. EN 17109 : 2020

La longe JOKO, associée à un connecteur VERTIGO WL ou VERTIGO WL PARK + CAPTIVO ou à tout autre dispositif de connexion mobile suivant la norme EN 17109, constitue un système de sécurité individuel certifié EN 17109 : 2020.
Les connexions dispositif de connexion mobile/longe, longe/système de connexion au harnais et système de connexion au harnais/harnais, doivent être ouvrables uniquement au moyen d'un outil ou non ouvrables (par exemple, tête d'alouette).

8. Progression horizontale

8a. Pendant le déplacement, utilisez toujours deux brins de longe.
8b. Franchissement d'un fractionnement (voir dessins).
8c. Le point d'ancrage doit toujours être situé au-dessus de l'utilisateur.

8d. ATTENTION DANGER DE MORT, cette longe n'est pas un absorbeur d'énergie. L'utilisation en via ferrata ou toute autre situation similaire est interdite.

Précautions

- Un nœud sur la corde diminue sa résistance.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et moins résistante.
- Attention, évitez tout frottement contre des bords tranchants : risque de sectionnement de la longe.

9. Progression sur tyrolienne

10. Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Attention, s'il y a un risque de chute au maximum de facteur 0,5, prévoyez un tirant d'air de la longueur de la longe plus 2,20 m.

11. Précautions d'utilisation

Tout effort direct entre les deux bouts de longe peut endommager la couture du point de connexion et mettre en danger l'utilisateur.
Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le comportement de la longe peut être modifié. Attention, les longes doubles peuvent présenter un risque de strangulation ou de traumatisme du larynx.

12. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Date de fabrication (mois/année) - l. Résistance

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Verbindungsmittel für Hochseilgärten

Verbindungsmittel aus Dynamikseil für die horizontale Fortbewegung an Lifelines und für die Verbindung mit einer Seilrolle für Seilbahnen in Hochseilgärten.
Achtung: Das JOKO-Verbindungsmittel ist weder ein Fangstoßdämpfer zum Selbstsichern in Kletterseilen (Norm EN 958) noch ein Verbindungsmittel für Höhenarbeiten nach der Norm EN 354.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Zum Verbindungsmittel gerichtetes Seil mit vernähter Endverbindung, (2) Befestigungsschlaufe, (3) Vernähte Endverbindung mit Kunststoffüberzug, (4) Befestigungsöse.
Hauptmaterialien: Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem JOKO verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner nach EN 12275).

5. Vorbereitung

Hängen Sie einen Verschlusskarabiner (vorzugsweise mit automatischem Verriegelungssystem) in die Befestigungsöse(n).

6. Installation des JOKO-Verbindungsmittels

6a. Befestigung am Gurt

Die Befestigungsschlaufe wird per Ankerstich mit dem Sicherungsring des Klettergurts verbunden. Nur der Ankerstich ist zum Verbinden des JOKO-Verbindungsmittels mit dem Klettergurt geeignet.

6b. Anbringen eines zweiten Systems

Achtung: Wenn außer dem JOKO ein zusätzliches System erforderlich ist, muss dieses an dem Sicherungsring des Klettergurts befestigt werden. Es darf auf keinen Fall an der Befestigungsschlaufe des JOKO-Verbindungsmittels befestigt werden. Kennzeichnen Sie die Befestigungsstelle am Klettergurt nötigenfalls farblich oder mit einem geeigneten Schließring.

7. EN 17109: 2020

Kombiniert mit einem Verbindungselement VERTIGO WL oder VERTIGO WL PARK + CAPTIVO oder jeder anderen mobilen Verbindungseinrichtung nach der Norm EN 17109 ist das JOKO-Verbindungsmittel nach EN 17109: 2020 als individuelles Sicherheitssystem zertifiziert.
Die Verbindungen aus mobiler Verbindungseinrichtung/Verbindungsmittel, Verbindungsmittel/Gurt-Verbindungssystem und Gurt-Verbindungssystem/Gurt dürfen nur mithilfe eines Werkzeugs oder gar nicht geöffnet werden können (z. B. Ankerstich).

8. Horizontale Fortbewegung

8a. Benutzen Sie bei der Fortbewegung immer beide Arme des Verbindungsmittels.
8b. Passieren einer Zwischensicherung (siehe Abbildung).
8c. Der Anschlagpunkt muss sich immer oberhalb des Anwenders befinden.

8d. WARNUNG – LEBENSGEFAHR: Bei diesem Verbindungsmittel handelt es sich nicht um einen Fangstoßdämpfer. Der Einsatz in Klettersteigen oder eine ähnliche Verwendung ist untersagt.

Vorsichtsmaßnahmen

- Knoten reduzieren die Bruchlast des Seils.
- Ein feuchtes oder vereistes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb und weist eine geringere Festigkeit auf.
- Warnung: Vermeiden Sie das Scheuern an scharfen Kanten: Gefahr der Durchtrennung des Verbindungsmittels.

9. Fortbewegung an einer Hilfsseilbahn

10. Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Anwenders

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Warnhinweis: Bei einem Sturzrisiko mit einem Sturzfaktor von maximal 0,5 ist ein Sturzraum vorzusehen, welcher der Länge des Verbindungsmittels + 2,20 m entspricht.

11. Vorsichtsmaßnahmen

Jede direkte Belastung zwischen den beiden Enden des Verbindungsmittels kann eine Beschädigung der Naht der Verbindungsschlaufe zur Folge haben und den Anwender in Gefahr bringen.
Durch die Einwirkung von Feuchtigkeit oder Frost können sich die Leistungseigenschaften des Verbindungsmittels verändern.
Warnung: Doppelte Verbindungsmittel können ein Kehlkopftrauma- oder ein Strangulationsrisiko darstellen.

12. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungsmonat - g. Nummer der Fertigungsreihe - h. Individuelle Produktnummer - i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - j. Modell-Identifizierung - k. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - l. Bruchlast

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino per parco avventura

Cordino in corda dinamica per progressione orizzontale su linea vita e per collegarsi su una carrucola di teleferica in parco avventura.
Attenzione, il cordino JOKO non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota conforme alla norma EN 354.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corda lato cordino con terminazione cucita, (2) Anello di collegamento, (3) Terminazione cucita con protezione di plastica, (4) Foro di collegamento.
Materiali principali: poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con il cordino JOKO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 12275).

5. Preparazione

Posizionare un moschettone con ghiera di bloccaggio (preferibilmente automatico) nel o nei fori di collegamento.

6. Installazione del cordino JOKO

6a. Collegamento all'imbracatura

Mediante l'anello di collegamento, fare un nodo a bocca di lupo sul punto di attacco dell'imbracatura. Si deve utilizzare soltanto il nodo a bocca di lupo per collegare il cordino JOKO all'imbracatura.

6b. Collegamento di un secondo sistema

Attenzione, se è necessario un sistema diverso dal cordino JOKO, questo deve essere collegato sul punto di attacco dell'imbracatura e mai sull'anello di collegamento del cordino JOKO. Se necessario, individuare chiaramente la zona di collegamento sull'imbracatura, con un riferimento colorato o la presenza di una maglia rapida dedicata.

7. EN 17109: 2020

Il cordino JOKO, abbinato a un connettore VERTIGO WL o VERTIGO WL PARK + CAPTIVO o a qualsiasi altro dispositivo di collegamento mobile conforme alla norma EN 17109, costituisce un sistema di sicurezza individuale certificato EN 17109: 2020.
I collegamenti dispositivo di collegamento mobile/cordino, cordino/sistema di collegamento imbracatura e sistema di collegamento imbracatura/imbracatura devono essere apribili esclusivamente mediante un attrezzo o non apribili (per esempio, nodo a bocca di lupo).

8. Progressione orizzontale

8a. Durante lo spostamento, utilizzare sempre i due capi del cordino.
8b. Superamento di un frazionamento (vedi disegni).
8c. Il punto di ancoraggio deve sempre essere situato sopra l'utilizzatore.

8d. ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, questo cordino non è un assorbitore di energia. È proibito l'utilizzo in via ferrata o in ogni altra situazione simile.

Precauzioni

- Un nodo sulla corda ne riduce la resistenza.
- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, una corda è più sensibile all'abrasione ed è meno resistente.
- Attenzione, evitare lo sfregamento contro bordi taglienti: rischio di taglio del cordino.

9. Progressione su teleferica

10. Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. Attenzione, se esiste un rischio di caduta al massimo di fattore 0,5, prevedere un tirante d'aria della lunghezza del cordino più 2,20 m.

11. Precauzioni d'uso

Qualsiasi sollecitazione diretta tra le due estremità del cordino può danneggiare la cucitura del punto di collegamento e mettere in pericolo l'utilizzatore.
Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo, il comportamento del cordino può essere modificato.
Attenzione, i cordini doppi possono presentare un rischio di strangolamento o di trauma della laringe.

12. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione del modello - k. Data di fabbricazione (mese/anno) - l. Resistenza

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para recorridos acrobáticos en altura

Elemento de amarre de cuerda dinámica para progresión horizontal asegurada por una línea de seguridad y para conectarse a una polea para tirolina en un recorrido acrobático en altura.
Atención: el elemento de amarre JOKO no es ni un absorbedor de energía para progresar autoasegurado en vía ferrata (norma EN 958) ni un elemento de amarre para trabajos en altura según la norma EN 354.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerda lado elemento de amarre con terminal cosido, (2) Anillo de unión, (3) Terminal cosido con protección plástica, (4) Orificio de conexión.
Materiales principales: poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con su JOKO deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 12275).

5. Preparación

Coloque un mosquetón con bloqueo de seguridad (preferentemente automático) en el o los orificios de conexión.

6. Instalación del elemento de amarre JOKO

6a. Conexión al arnés

Con la ayuda del anillo de unión, realice un nudo de alondra en el punto de enganche del arnés. Para unir el elemento de amarre JOKO al arnés sólo debe utilizarse el nudo de alondra.

6b. Conexión de un segundo sistema

Atención: si aparte del JOKO se necesita otro sistema, éste debe estar conectado al punto de enganche del arnés y en ningún caso al anillo de unión del JOKO. Si es necesario, identifique claramente la zona de conexión en el arnés, mediante una marca de color o colocando un maillón específico.

7. EN 17109: 2020

El elemento de amarre JOKO, combinado con un conector VERTIGO WL o VERTIGO WL PARK + CAPTIVO o cualquier otro dispositivo de conexión móvil según la norma EN 17109, constituye un sistema de seguridad individual certificado EN 17109: 2020.
Las conexiones dispositivo de conexión móvil/elemento de amarre, elemento de amarre/sistema de conexión arnés y sistema de conexión arnés/arnés deben ser con apertura únicamente mediante una herramienta o sin apertura (por ejemplo, nudo de alondra).

8. Progresión horizontal

8a. Durante el desplazamiento, utilice siempre los dos cabos del elemento de amarre.
8b. Paso de un fraccionamiento (consulte los dibujos).
8c. El punto de anclaje siempre tiene que estar situado por encima del usuario.

8d. ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: este elemento de amarre no es un absorbedor de energía. La utilización en vía ferrata, o en cualquier otra situación similar, está prohibida.

Precauciones

- Un nudo en la cuerda disminuye su resistencia.
- Bajo los efectos de la humedad o del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión y menos resistente.
- Atención: evite cualquier rozamiento contra bordes cortantes: riesgo de corte del elemento de amarre.

9. Progresión por tirolina

10. Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Atención: si existe un riesgo de caída de factor 0,5 como máximo, prevea una altura libre igual a la longitud del elemento de amarre más 2,20 m.

11. Precauciones de utilización

Cualquier esfuerzo directo entre las dos puntas del elemento de amarre puede dañar la costura del punto de conexión y poner en peligro al usuario.
Bajo los efectos de la humedad o del hielo, el comportamiento del elemento de amarre puede verse modificado.
Atención: los elementos de amarre dobles pueden presentar un riesgo de estrangulación o de traumatismo de la laringe.

12. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Fecha de fabricación (mes/año) - l. Resistencia

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe para percursos acrobáticos em altura

Longe em corda dinâmica para progressão horizontal em linha de vida e para se conectar a uma roldana de tirolesa em percurso acrobático em altura.
Atenção, a longe JOKO não é nem um absorvedor de energia para a progressão auto-seguro em via ferrata (norma EN 958), nem uma longe para os trabalhos em altura consoante a norma EN 354.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corda lado longe com extremidade cosida, (2) Anel de ligação, (3) Extremidade cosida com protecção plástica, (4) Orifício de conexão.
Materiais principais: poliamida.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a corda e as costuras de segurança. Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com o seu JOKO devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: conectores EN 12275).

5. Preparação

Coloque um mosquetão com segurança (automática de preferência) no ou nos orifícios de conexão.

6. Instalação da longe JOKO

6a. Conexão ao arnês

Com a ajuda do anel de conexão, faça um nó de volta no ponto de fixação do arnês. Só o nó de volta deve ser utilizado para ligar uma longe JOKO ao arnês.

6b. Conexão de um segundo sistema

Atenção, se um outro sistema para além da JOKO for necessário, deve ser conectado ao ponto de fixação do arnês e em caso algum no anel de conexão da JOKO. Se necessário, identifique claramente a zona de conexão no arnês com uma marcação colorida ou com a presença de um maillon rapide para o efeito.

7. EN 17109: 2020

A longe JOKO, associada a um conector VERTIGO WL ou VERTIGO WL PARK + CAPTIVO, ou a qualquer outro dispositivo de conexão móvel de acordo com a norma EN 17109, constitui um sistema de segurança individual certificado EN 17109: 2020.
As conexões dispositivo de conexão móvel com longe, longe com sistema de conexão arnês e sistema de conexão arnês com arnês devem poder se abrir somente com uma ferramenta ou não haver possibilidade de se abrirem (por exemplo, nó de volta).

8. Progressão horizontal

8a. Durante a progressão, utilize sempre as duas pontas da longe.
8b. Passagem de um fraccionamento (ver desenhos).
8c. O ponto de ancoragem deve estar sempre situado acima do utilizador.

8d. ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, esta longe não é um absorvedor de energia. A utilização em via ferrata, ou em qualquer outra situação similar, está interdita.

Precauções

- Um nó na corda diminui a sua resistência.
- Sob o efeito da humidade, ou gelo, uma corda é mais sensível à abrasão e menos resistente.
- Atenção evite qualquer atrito contra bordos cortantes: risco de seccionamento da longe.

9. Progressão em tirolesa

10. Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Atenção, se existe um risco de queda até um máximo de factor 0,5, preveja uma zona livre desimpedida do comprimento da longe mais 2,20 m.

11. Precauções de utilização

Qualquer esforço directo entre as duas pontas de longe pode danificar a costura do ponto de conexão e colocar o utilizador em situação de perigo.
Sob o efeito da humidade ou do gelo, o rendimento da longe pode ser modificado.
Atenção, as longes dupla podem apresentar um risco de estrangulação ou de traumatismo da laringe.

12. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Data de fabrico (mês/ano) - l. Resistência

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen.
Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Leeflijn voor avonturenpark

Leeflijn in dynamisch touw voor horizontale voortbeweging op een leeflijn en om zich te verbinden met een katrol voor verplaatsing op een horizontaal gespannen kabel of touw in een avonturenpark.
Let op: de JOKO leeflijn is geen energieabsorber voor het zelfbeveiligd voortbewegen op een klettersteig (norm EN 958), en ook geen leeflijn voor werken op hoogte volgens de norm EN 354.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touw aan de kant van de leeflijn met genaaid uiteinde, (2) Verbindingsring, (3) Genaaid uiteinde met plastic beschermhuls, (4) Verbindingsoog.
Voornaamste materialen: polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw JOKO gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

5. Voorbereiding

Plaats een vergrendelbare karabiner (bij voorkeur met automatische vergrendeling) in het (de) verbindingso(o)g(en).

6. Installatie van de JOKO leeflijn

6a. Verbinding met de gordel

Maak met behulp van de verbindingsring een ankersteek op het inbindpunt van de gordel. U mag enkel een ankersteek gebruiken om de JOKO leeflijn met de gordel te verbinden.

6b. Verbinding van een tweede systeem

Let op: als er een ander systeem dan de JOKO nodig is, moet dit verbonden worden op het inbindpunt van de gordel en in geen geval op de verbindingsring van de JOKO. Identificeer eventueel duidelijk de verbindingszone op de gordel met een kenteken in kleur of een speciale snelschakel.

7. EN 17109: 2020

De JOKO leeflijn, gecombineerd met een VERTIGO WL of VERTIGO WL PARK + CAPTIVO karabiner of een ander mobiel verbindingssysteem conform de norm EN 17109, is een persoonlijk beschermingssysteem conform de norm EN 17109: 2020.
De verbindingen 'mobiel verbindingssysteem/leeflijn', 'leeflijn/verbindingssysteem gordel' en 'verbindingssysteem gordel/gordel' mogen enkel met een hulpstuk kunnen worden geopend of mogen niet kunnen worden geopend (bv. ankersteek).

8. Horizontale voortbeweging

8a. Gebruik tijdens de verplaatsing steeds beide touweinden van de leeflijn.
8b. Het passeren van een fractionering (zie schema's).
8c. Het verankeringspunt moet zich steeds boven de positie van de gebruiker bevinden.

8d. LET OP – LEVENSGEVAAR: deze leeflijn is geen energieabsorber. Het gebruik bij klettersteigen, of in elke andere gelijkaardige situatie, is verboden.

Voorzorgsmaatregelen

- Een knoop in het touw vermindert de weerstand.
- Onder invloed van vocht of vorst is een touw gevoeliger voor wrijving en minder resistent.
- Let op: vermijd elke wrijving tegen scherpe randen: u loopt het risico de leeflijn door te snijden.

9. Voortbeweging op een horizontaal gespannen kabel of touw

10. Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. Let op: als er een valrisico bestaat van maximaal factor 0,5, voorzie dan een tirant d'air van de lengte van de leeflijn plus 2,20 m.

11. Gebruiksvoorschriften

Elke rechtstreekse belasting tussen de twee uiteinden van de leeflijn kan de stiksels van het inbindpunt beschadigen en de gebruiker in gevaar brengen.
Vochtigheid of vorst kan het rendement van de leeflijn beïnvloeden.
Let op: de dubbele leeflijnen kunnen een gevaar op strangulatie of een trauma aan het strottenhoofd inhouden.

12. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruikomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Fabricagedatum (maand/jaar) - l. Weerstand

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Sikkerhedsline designet til klatreparker

Dynamisk rebsikkerhedsline, som anvendes til fremføring på en horisontal livline og til fastgørelse på en svævebanes rebrulle i en klatrepark.
Advarsel: JOKO sikkerhedslinen er ikke en falddæmper til selvsikret klatring på via ferrata (EN 958 standard), eller en sikkerhedsline til arbejde i højden i overensstemmelse med EN 354 standarden.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Reb med syede øjer, (2) Forbindelsesløkke, (3) Syet øje med plastbeskyttelse, (4) Fastgørelseshul.
Hovedmaterialer: polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller rebet og sikkerhedssyningerne. Hold øje med revner, slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med JOKO, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 forbindelsesled).

5. Forberedelse

Fastgør en låselig karabin (fortrinsvis selvlåsende) til fastgørelseshullet/-hullerne.

6. Montering af JOKO sikkerhedslinen

6a. Fastgørelse til selen

Bind et slyngestik ved selens fastgørelsespunkt vha. forbindelsesløkken. Anvend kun et slyngestik til at forbinde JOKO sikkerhedslinen til selen.

6b. Ekstra sikringssystem

Advarsel: Hvis et ekstra sikringssystem er nødvendigt, skal dette fastgøres til selens fastgørelsespunkt og ikke til JOKO forbindelsesløkken. Om nødvendigt anbefales det at mærke selens tilkoblingsområde tydeligt med en farve eller et særligt skrueled.

7. EN 17109: 2020

JOKO sikkerhedsline sammen med VERTIGO WL eller VERTIGO WL PARK forbindelsesled + CAPTIVO eller anden mobil tilkoblingsanordning, som overholder EN 17109, udgør et individuelt sikkerhedssystem, der er certificeret i henhold til EN 17109: 2020.
Koblinger til mobil tilkoblingsanordning/sikkerhedsline, sikkerhedsline/selens tilkoblingssystem og selens tilkoblingssystem/sele skal kun kunne låses op ved hjælp af et værktøj eller slet ikke kunne åbnes (f.eks. slyngestik).

8. Horisontal fremføring

8a. Under fremføring skal begge ender på sikkerhedslinen altid benyttes.
8b. Passering af mellemforankringer (se tegninger).
8c. Ankerpunktet skal altid befinde sig over brugeren.

8d. ADVARSEL - LIVSFARE: Denne sikkerhedsline er ikke en falddæmper. Produktet må ikke bruges til via ferrata eller andre lignende aktiviteter.

Forholdsregler

- En knude på rebet vil reducere rebets styrke.
- Når reb er påvirket af fugt eller frost, bliver de mindre slidstærke og modstandsdygtige.
- Advarsel: Undgå gnidninger mod skarpe kanter, da de kan skære sikkerhedslinen over.

9. Fremføring langs svævebanen

10. Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. Advarsel: Hvis der er risiko for et fald med en maks. faldfaktor på 0,5, skal frihøjden være lige sikkerhedslinens længde plus 2,20 m.

11. Forholdsregler for brug

Enhver belastning mellem de to rebender kan ødelægge fastgørelsespunktets syning og udsætte brugeren for fare.
Sikkerhedslinens opførsel kan ændre sig i tilfælde af fugtighed eller frost.
Advarsel: Dobbelte sikkerhedsliner kan medføre en risiko for kvælning eller læsioner i svælget.

12. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Læs brugsanvisning grundigt - j. Modelreference - k. Fremstillingsdato (måned/år) - l. Brudstyrke

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Repslinga för äventyrsparker

Dynamisk repslinga för användning vid förflyttning längs en horisontell livlina och för inkoppling till tandemblock i äventyrsparker.
VARNING: JOKO-slingan är inte en falldämpare för självsäkring vid förflyttning vid via ferrata (EN 958-standard) eller en kopplingslina för arbete på hög höjd (EN 354-standard).
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Repslinga med sydd ögla, (2) Infästningsögla, (3) Sydd ögla med plastskydd, (4) Inkopplingshål.
Huvudsakliga material: nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com.
Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera repet och säkerhetssömmen. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit på grund av användning, värme, kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med JOKO måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

5. Förberedelse

Fäst en (helst automatlåsande) låskarbin i inkopplingshålet(-en).

6. Installation av JOKO-slingan

6a. Inkoppling i selen

Använd infästningsöglan och gör en lärknop i selens infästningspunkt. Använd endast en lärknop för att fästa JOKO-slingan i selen.

6b. Inkoppling av ett andra system

VARNING: Om ett annat system än JOKO behövs måste det kopplas till selens infästningspunkt och aldrig till infästningsöglan på JOKO. Om det behövs markerar du tydligt infästningsområdet på selen med en färgad referensmarkör eller en särskilt ämnad snabblänk.

7. EN 17109: 2020

JOKO-slingan i kombination med en VERTIGO WL- eller VERTIGO WL PARK-karbin + CAPTIVO, eller en annan mobil inkopplingsanordning som uppfyller standarden EN 17109, utgör ett individuellt säkerhetssystem som är certifierat enligt EN 17109: 2020.
Följande inkopplingar måste vara omöjliga att öppna (t.ex. en lärkknop) eller endast gå att öppna med ett verktyg: mobil inkopplingsanordning/repslinga, repslinga/selens inkopplingssystem och selens inkopplingssystem/sele.

8. Horisontell förflyttning

8a. Vid förflyttning ska du alltid använda två slingändar.
8b. Passering av ett mellanankare (se figur).
8c. Förankringspunkten måste alltid vara ovanför användaren.

8d. VARNING – LIVSFARA: Den här slingan är inte en falldämpare. Får ej användas för via ferrata eller andra liknande situationer.

Försiktighetsåtgärder

- En knut på repet minskar dess hållfasthet.
- Ett blött eller isigt rep är svagare och mindre motståndskraftigt mot nötning.
- VARNING: Undvik nötning mot skarpa kanter då det kan medföra att slingan skärs av.

9. Förflyttning längs en linbana

10. Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall. VARNING: Om det finns risk för fall (fallfaktor max 0,5), se till att frihöjden motsvarar slingans längd plus 2,20 m.

11. Försiktighetsåtgärder vid användning

All direkt belastning mellan de två slingändarna kan skada sömmarna i kopplingspunkten och utsätta användaren för fara.
Blöta eller isiga förhållanden kan försämra slingans funktion.
VARNING: Dubbla slingor kan medföra risk för strypning eller skador på struphuvudet.

12. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:
VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Läs användarinstruktionerna noga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkningsdatum (månad/år) - l. Styrka

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Liitosköysi seikkailupuistoihin

Joustava liitosköysi etenemiseen vaakasuoraa turvaköyttä pitkin ja kiinnittymiseen köysiratavaunuun seikkailupuistoissa.
VAROITUS: JOKO-liitosköysi ei ole tarkoitettu käytettäväksi nykäysvoimien vaimentimena omatoimiseen varmistukseen via ferrata -vaijerissa (EN 958 -standardi) eikä liitosköytenä korkealla tapahtuvassa työskentelyssä (EN 354 -standardi).
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liitosköysi ommellulla päätteellä, (2) Kiinnityssilmukka, (3) Ommeltu pääte muovisuojuksella, (4) Kiinnitysreikä.
Päämateriaalit: nailon.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta köysi ja turvaompeleet. Tarkasta, ettei niissä ole viiltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
JOKO-liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 -sulkurenkaat).

5. Valmistelu

Napsauta (mieluiten automaattisesti lukkiutuva) sulkurengas kiinnitysreikään/reikiin.

6. JOKO-liitosköyden asentaminen

6a. Liittäminen valjaisiin

Tee leivonpääsolmu kiinnityssilmukan avulla valjaiden kiinnityspisteeseen. Käytä ainoastaan leivonpääsolmua JOKO-liitosköyden kiinnittämiseen valjaisiin.

6b. Toisen järjestelmän kiinnittäminen

VAROITUS: mikäli tarvitaan JOKO-liitosköyden lisäksi toinen järjestelmä, se tulee kiinnittää valjaiden kiinnityspisteeseen, ei koskaan JOKO-liitosköyden kiinnityssilmukkaan. Merkitse valjaiden kiinnityspiste selvästi värimerkillä (älä käytä kemikaaleja, kuten liimaa sisältävää teippiä tai tussikynää!) tai pikayhdistäjällä, mikäli tarpeellista.

7. EN 17109: 2020

JOKO-liitosköysi yhdessä joko VERTIGO WL- tai VERTIGO WL PARK -sulkurenkaiden + CAPTIVO-asemointitangon kanssa tai muun EN 17109 -standardin mukaisen liikkuvan kiinnitysvälineen kanssa muodostaa EN 17109: 2020 -standardin mukaisen sertifioidun henkilökohtaisen turvajärjestelmän.
Seuraavien kiinnitysten tulee olla sellaisia, ettei niitä voi avata (esim. leivonpääsolmu), tai olla avattavissa ainoastaan työkalun avulla: liikkuva kiinnitysväline–liitosköysi, liitosköysi–valjaiden kiinnitysjärjestelmä ja valjaiden kiinnitysjärjestelmä–valjaat.

8. Eteneminen vaakatasossa

8a. Kun liikut, käytä aina kahta liitoshihnan päätä.
8b. Väliankkurin ohittaminen (ks. kuvat).
8c. Ankkuripisteen on aina sijaittava käyttäjän yläpuolella.

8d. VAROITUS – HENGENVAARA: tämä liitosköysi ei ole nykäyksenvaimennin. Älä käytä tuotetta via ferratalla tai muussa vastaavassa tilanteessa.

Varotoimenpiteet

– Köydessä oleva solmu vähentää sen lujuutta.
– Märkänä tai jäisenä köysi on heikompi ja hiertyy rikki helpommin.
– VAROITUS: vältä liitosköyden hiertymistä teräviin reunoihin, sillä se voi katketa.

9. Eteneminen köysiradassa

10. Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/rakenteisiin putoamistilanteessa. VAROITUS: jos on olemassa putoamisriski (putoamiskerroin maks. 0,5), varmista että käyttäjän alapuolella oleva turvaetäisyys on liitosköyden pituus + 2,20 metriä.

11. Varotoimenpiteet

Mikäli liitosköyden kahden haaran väliin kohdistuu suoraan voimia, kiinnityspisteen ompeleet voivat vaurioitua, mikä voi olla käyttäjälle vaarallista.
Liitosköyden toimivuus voi kärsiä märissä tai jäisissä olosuhteissa.
VAROITUS: kaksihaaraiset liitosköydet ja liitoshihnat voivat synnyttää kuristumisvaaran tai kurkunpään vahingoittumisen riskin.

12. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
– VAROITUS: estä tuotteiden hiertyminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotot**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunniste - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - l. Lujuus

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.

Forbindelsesline for bruk i aktivitetsparker

Dynamisk forbindelseline til forflytning langs horisontale sikringstau og for tilkobling til taubanetrinser i aktivitetsparker.
ADVARSEL: JOKO er ikke en falldemper for sikring på via ferrata (EN 958), og den tilfredsstiller heller ikke kravene til forbindelseslinen ved arbeid i høyden (EN 354).
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tau med sydde ender, (2) Tilkoblingsløkke, (3) Sydd ende med beskyttelseshette i plast, (4) Tilkoblingshull.
Hovedmaterialer: nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikt nummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Sjekk tauet og alle bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med JOKO må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

5. Forberedelser

Koble en låsbar (fortrinnsvis selvlåsende) karabiner til tilkoblingshullet/hullene.

6. Tilkobling av JOKO forbindelsesline

6a. Tilkobling til selen

Før tilkoblingsløkken gjennom sentralløkken på selen og strup endene på tauet gjennom tilkoblingsløkken for å lage et ankerstikk. Bruk kun ankerstikk for å koble JOKO til selen.

6b. Tilkobling av et tilleggssystem

ADVARSEL: Dersom et ekstra sikringssystem er nødvendig, må dette kobles til selens sentralløkke og aldri til innkoblingspunktet på JOKO. Dersom det er nødvendig, anbefales det å tydelig merke selens innkoblingspunkt med farge eller en låsring.

7. EN 17109: 2020

Kombinasjonen av forbindelselinen JOKO og en karabiner av typen VERTIGO WL eller VERTIGO WL PARK + CAPTIVO, eller hvilket som helst annet bevegelig koblingsstykke godkjent i hht. EN 17109, utgjør et individuelt sikringssystem som er sertifisert i henhold til EN 17109: 2020.
Følgende koblinger må ikke være mulig å åpne (f.eks. ankerstikk) eller må kunne åpnes kun med verktøy: bevegelige koblingsstykker/forbindelseliner, koblingssystemet mellom forbindelseline/sele og koblingssystemet for selen/selen.

8. Horisontal forflytning

8a. Begge endene på tauet skal være tilkoblet under forflytning.
8b. Passere en mellomforankring. Se tegningene.
8c. Forankringspunktet må alltid være plassert over brukeren.

8d. ADVARSEL - LIVSFARE: Denne forbindelseslinen er ikke en falldemper. Produktet skal ikke brukes til via ferrata eller andre lignende aktiviteter.

Forholdsregler

- En knute på tauet vil redusere styrken.
- Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke.
- ADVARSEL: Unngå gnisninger mot skarpe kanter da dette kan føre til at forbindelseslinen skjæres av.

9. Forflytning langs taubane

10. Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. ADVARSEL: Dersom det er risiko for fall (maksimum fallfaktor 0,5), bør klaringen være lik forbindelseslinens lengde pluss 2,20 m.

11. Forholdsregler for bruk

Krefter som påføres forbindelselinen direkte mellom de to endene kan skade de bærende sømmene og utsette brukeren for fare.
Våte eller isete forhold kan endre forbindelselinens funksjon.
ADVARSEL: Bruk av doble forbindelseliner kan medføre risiko for kvelning eller skade på strupehodet.

12. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
- Når du bruker dette utstyret må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.
ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukssteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/ kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produksjonsdato (måned/år) - l. Styrke

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Lonża do parków linowych

Lonża z liny dynamicznej przeznaczona do asekuracji na poziomych poręczówkach oraz do wpinania się w bloczek na tyrolce.
Uwaga: lonża JOKO nie jest absorberem energii i nie można jej używać do poruszania się i autoasekuracji na via ferratach (norma EN 958) ani jako lonży do prac na wysokości (norma EN 354).
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Lina od strony zakończenia zszywanego, (2) Pętla do wpinania, (3) Zakończenie zszywane z plastikową osłoną, (4) Otwór do wpinania.
Materiały podstawowe: poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić linę i stan szwów. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).
Elementy wyposażenia używane z waszą lonżą JOKO muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 12275).

5. Przygotowanie

Wpiąć karabinek z blokadą (najlepiej automatyczną) do otworu lub otworów do wpinania.

6. Zakładanie lonży JOKO

6a. Wpięcie do uprzęży

Pętlę do wpinania wiązać do pętli centralnej uprzęży za pomocą „główki skowronka". Tylko ten węzeł jest dopuszczalny do łączenia lonży JOKO z uprzężą.

6b. Wpięcie drugiego systemu

Uwaga: jeżeli niezbędne jest wpięcie innego systemu niż JOKO, należy to zrobić do punktu wpinania uprzęży, w żadnych przypadku nie wpinać do pętli łączącej JOKO. Jeżeli jest to niezbędne należy oznaczyć miejsce wpinania do uprzęży w sposób niebudzący wątpliwości, np. kolorowym oznaczeniem lub dedykowanym łącznikiem maillon rapide.

7. EN 17109: 2020

Lonża JOKO, połączona z łącznikiem VERTIGO WL lub VERTIGO WL PARK + CAPTIVO lub każdym innym urządzeniem do łączenia mobilnego zgodnym z normą EN17109, tworzy system bezpieczeństwa indywidualnego, certyfikowany zgodnie z EN 17109: 2020.
Wymienione niżej połączenia mogą być otwierane wyłącznie za pomocą narzędziu lub nie mogą być otwierane (na przykład główka skowronka): połączenie urządzenia do mobilnego łączenia/lonża, lonża/system połączenia z uprzężą oraz system połączenia uprząż/uprząż.

8. Poziome przemieszczanie się

8a. Podczas przemieszczania się zawsze wpinać oba ramiona lonży.
8b. Przepinanie się (patrz rysunki).
8c. Punkt zaczepienia musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem.

8d. UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI: ta lonża nie jest absorberem energii. Zabronione jest jej używanie na via ferracie lub innym, podobnym zastosowaniu.

Środki ostrożności

- Węzeł na linie zmniejsza jej wytrzymałość.
- Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.
- Uwaga na tarcie o ostre krawędzie: ryzyko przecięcia lonży.

9. Poruszanie się po tyrolce

10. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód. Uwaga: jeżeli istnieje ryzyko upadku z wysokości o współczynniku 0,5, należy przewidzieć wolną przestrzeń pod użytkownikiem równą długości lonży plus 2,20 m.

11. Środki ostrożności podczas użytkowania

Każda siła działająca bezpośrednio między dwoma końcówkami lonży może uszkodzić szwy pętli do wpinania i narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
Pod wpływem wilgoci lub mrozu zachowanie lonży może się zmienić.
Uwaga: lonże podwójne mogą stwarzać ryzyko uduszenia lub urazu krtani.

12. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Data produkcji (miesiąc/rok) - l. Wytrzymałość

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。
疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

アドベンチャーパーク用ランヤードです

水平ライフラインへの自己確保や、チロリアンブリッジにセットされたプーリーとの連結に使用する為のダイナミックロープランヤードです。
警告: JOKO は EN 958 規格に適合したヴィアフェラータ用のエネルギーアブソーバーではありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 末端が縫製処理されたロープランヤード、(2) アタッチメントループ、(3) 縫製処理済みの末端とプラスチックスリーブ、(4) コネクションホール
主な素材: ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。
個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ロープおよび縫製箇所を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
JOKO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

5.準備

ロッキングカラビナ (自動ロック式のものを推奨します) をコネクションホールにクリップします。

6.JOKO のセット

6a.ハーネスへの連結

ハーネスのアタッチメントポイントに、アタッチメントループをガースヒッチで取り付けます。JOKO は必ずガースヒッチでハーネスに取り付けてください。

6b.別のシステムの追加

警告: JOKO の他に別の確保システムが必要な場合は、必ずハーネスのアタッチメントポイントに取り付けてください。JOKO のアタッチメントループには絶対に取り付けないでください。必要に応じて、ハーネスの器具を取り付ける箇所に色でマーキングするか、専用のクイックリンクを使用するかして、はっきりと分かるようにしてください。

7.EN 17109: 2020

コネクター VERTIGO WL または VERTIGO WL PARK + CAPTIVO、EN 17109 に適合したその他の可動接続器具と併用したランヤード JOKO は、EN 17109: 2020 に適合した個人用安全システムです。
次の接続は、開閉できないようにする (例、ガースヒッチ) か工具でのみ開閉可能にする必要があります: 可動接続器具とランヤード、ランヤードとハーネス接続システム、ハーネス接続システムとハーネス。

8.水平方向の移動

8a.水平ライフラインに自己確保を取って移動する際は、必ずランヤードを 2 本ともクリップしてください。
8b.中間支点の通過 (図参照)。
8c.アンカーは常にユーザーの体よりも高い位置になければなりません。

8d.警告 - 死の危険: 本製品はエネルギーアブソーバーではありません。ヴィアフェラータや、それに似た用途では使用しないでください。

注意
- ロープに結び目をつくると強度が低下します
- ロープが濡れたり凍ったりすると、耐摩耗性および強度が低下します
- 警告: ランヤードが裂けてしまう危険があるので、尖った箇所でこすれないようにしてください

9.チロリアンブリッジ上の移動

10.クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。警告: 墜落 (最大許容落下率: 0.5) の危険がある場合は、ランヤードの長さ + 2.2 m のクリアランスを確保してください。

11.使用上の注意

ランヤードの両末端それぞれに異なる方向の荷重がかかると、接続箇所の縫製部分にダメージを与え、ユーザーに危険が及ぶおそれがあります。
濡れたり氷が付いたりした状態では、ランヤードの性能が変化する場合があります。
警告: ダブルランヤードは、頸部が締め付けられたり、喉頭の外傷につながる危険があります。

12.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造日 (月 / 年) - l.強度

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Spojovací prostředek pro lanová centra

Spojovací prostředek z dynamického lana pro pohyb podél horizontálního zajišťovacího vedení a připojení k lanovkové kladce v lanových centrech.
UPOZORNĚNÍ: spojovací prostředek JOKO není ani tlumič pádu pro samojištění při postupu na zajištěných cestách via ferrata (norma EN 958), ani spojovací prostředek pro práce ve výškách (norma EN 354).
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Lano se zašitým zakončením, (2) Připojovací smyčka, (3) Zašité zakončení s plastovým chráničem, (4) Připojovací otvor.
Hlavní materiály: polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaším spojovacím prostředkem JOKO musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 spojky).

5. Příprava

Karabinu s pojistkou zámku (přednostně automatickou) připojte do připojovacího otvoru(ů).

6. Instalace spojovacího prostředku JOKO

6a. Připojení k úvazku

Liší smyčkou připojte spojovací prostředek k připojovacímu oku úvazku. Pro připojení spojovacího prostředku JOKO k úvazku používejte pouze liší smyčku.

6b. Připojení jiného systému

UPOZORNĚNÍ: pokud je nutné použít ještě další systém, jiný než JOKO, tento systém musí být připojen k úvazku, ne do připojovacího oka prostředku JOKO. Pokud je to nutné, jasně označte místo připojení na úvazku barevnou značkou, nebo určenou maticovou spojkou.

7. EN 17109: 2020

Spojovací prostředek JOKO použitý se spojkou VERTIGO WL nebo VERTIGO WL PARK + CAPTIVO, nebo s jakýmkoliv dalším pohyblivým spojovacím prostředkem dle EN 17109, splňuje požadavky na certifikovaný osobní zabezpečovací systém dle EN 17109: 2020.
Následující spojení musí být neotevíratelné (např. liší smyčka), nebo otevíratelné pouze pomocí nástroje: pohyblivý spojovací prostředek/spojovací prostředek, spojovací prostředek/spojovací systém pro úvazek a spojovací systém pro úvazek/úvazek.

8. Horizontální postup

8a. Při pohybu používejte vždy oba prameny spojovacího prostředku.
8b. Mijení postupových kotvících bodů (viz nákresy).
8c. Kotvící bod musí být umístěn vždy nad uživatelem.

8d. UPOZORNĚNÍ - NEBEZPEČÍ SMRTI: tento spojovací prostředek není tlumič pádu. Není určen k použití na zajištěných cestách via ferrata, ani v jiných podobných situacích.

Bezpečnostní opatření

- Uzel na laně snižuje jeho pevnost.
- Mokré, nebo namrzlé lano je méně pevné a má menší odolnost vůči oděru.
- UPOZORNĚNÍ: dejte pozor na oděr o ostré hrany, může dojít k přeříznutí smyčky.

9. Postup na lanovce

10. Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. UPOZORNĚNÍ: v případě nebezpečí pádu (max. pád. faktor 0,5), dodržte volnou hloubku pod uživatelem jedné délky spojovacího prostředku plus 2,20 m.

11. Bezpečnostní opatření

Jakékoliv zatížení působící přímo mezi dvěma konci smyček spojovacího prostředku může poškodit švy připojovacího bodu a ohrozit uživatele.
Vlhké nebo mrazivé podmínky mohou změnit vlastnosti spojovacího prostředku.
UPOZORNĚNÍ: dvojité spojovací prostředky mohou představovat nebezpečí uškrcení, nebo poranění hrtanu.

12. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznámený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Datum výroby (měsíc/rok) - l. Pevnost

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.

Podaljšek za adrenalinske parke

Dinamični vrvni podaljšek za napredovanje vzdolž horizontalne vrvne ograje in za povezavo na zip line ležaj v adrenalinskih parkih.
OPOZORILO: podaljšek JOKO ni blažilec sunka za samovarovano napredovanje na feratah (preskus tipa EN 958), niti podaljšek za delo na višini (preskus tipa EN 354). Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) vrvni podaljšek z zašitim zaključkom, (2) zanka za pritrditev, (3) zašiti zaključek s plastično zaščito, (4) odprtina za pritrjevanje
Glavni material: poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.
Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite vrv in varnostne šive. Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate s podaljškom JOKO, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vezni členi).

5. Priprava

Vpnite vponko z matico (priporočljivo avtomatsko) v odprtino/e za pritrjevanje.

6. Namestitev JOKO podaljška

6a. Pritrjevanje na pas

Z uporabo pritrdilne zanke naredite na pritrdilnem mestu na pasu kavbojski vozel. Za povezavo varovalnega JOKO podaljška na pas uporabite samo kavbojski vozel.

6b. Povezovanje drugega sistema

OPOZORILO: če je potreben drug sistem kot JOKO, mora biti povezan na točko za pritrjevanje na pasu in nikoli na zanko za pritrditev na JOKO. Če je potrebno, jasno označite območje za pritrditev na pas z barvno oznako ali z za to namenjeno hitro sponko.

7. EN 17109: 2020

Podaljšek JOKO, kombiniran z VERTIGO WL ali VERTIGO WL PARK + CAPTIVO veznim členom ali katero koli EN 17109 mobilno priključno napravo, je EN 17109: 2020 certificiran individualni varovalni sistem.
Naslednje povezave se ne smejo odpreti (na primer kavbojski vozel) ali pa jih je mogoče odpreti samo z orodjem: mobilna priključna naprava/podaljšek, podaljšek/sistem za povezovanje pasu in sistem povezovanje pasu/pas.

8. Vodoravno napredovanje

8a. Med premikanjem vedno uporabljajte oba konca podaljška.
8b. Prehajanje vmesnega sidrišča (glej risbe).
8c. Sidrišča točka mora biti vedno nameščena nad uporabnikom.

8d. POZOR - SMRTNO NEVARNO: ta podaljšek ni blažilec sunka. Ne uporabljajte ga za ferate ali za druge podobne situacije.

Varnostna opozorila

- Vozel na vrvi zmanjša njeno nosilnost.
- Mokra ali poledenela vrv je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.
- OPOZORILO: izogibajte se drgnjenju ob hrapave površine, ker se lahko vrvni podaljšek pretrga.

9. Napredovanje po zip-line

10. Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. OPOZORILO: če obstaja tveganje za padec (s faktorjem maks. 0,5), omogočite čistino v dolžini podaljška + 2,20 m.

11. Varnostna opozorila za uporabo

Vsaka sila, ki deluje neposredno med dva podaljška, lahko poškoduje šive povezovalne točke in ogrozi uporabnika.
Mokre ali poledenele razmere lahko spremenijo zmogljivosti podaljška.
OPOZORILO: dvojni podaljški lahko predstavljajo nevarnost za zadušitev ali poškodbo grla.

12. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Natančno preberite navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Datum proizvodnje (mesec/leto) - l. Nosilnost

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Kalandparkos kantár

Kantár dinamikus kötélből, kalandparkokban vezetőszáron biztosított vízszintes közlekedéshez és tiroli pályán használt csigához való csatlakoztatáshoz.
Figyelem: a JOKO kantár nem energiaelnyelő kantár, így nem alkalmas via ferrata utakban való használatra (EN 958), és nem felel meg a magasban végzett munkákra használható kantárokra vonatkozó EN 354 számú szabványnak.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Varrott kötélvéggel ellátott kantárszár, (2) Gyűrű a kantár csatlakoztatására, (3) Műanyag védőborítással ellátott varrott kötélvég, (4) Csatlakozónyílás.
Fő alapanyagok: poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Szemrevételezze a kötelet és a végződéseket. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A JOKO-val együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 12275 szabványnak stb.).

5. Előkészületek

Helyezze a (lehetőleg automata zárórendszerű) karabiner(eke)t a csatlakozónyílás(ok)ba.

6. A JOKO csatlakoztatása

6a. Csatlakoztatás a beülőhöz

A csatlakozógyűrű segítségével önmagán átfűzve rögzítse a kantárt a beülő bekötési pontjába. A JOKO kantárt a beülőhöz kizárólag önmagán átfűzve szabad rögzíteni.

6b. Második rendszer csatlakoztatása

Figyelem: ha a JOKO-n kívül másik biztosítórendszerre is szükség van, azt minden esetben a beülő bekötési pontjához, és soha nem a JOKO csatlakozógyűrűjéhez kell rögzíteni. Szükség esetén jelölje meg egyértelműen a beülő bekötési pontját például valamilyen szinnel vagy egy beakasztott maillon rapiddal.

7. EN 17109: 2020

A JOKO kantárból VERTIGO WL vagy VERTIGO WL PARK + CAPTIVO összekötőelem vagy bármely más EN 17109 szabványnak megfelelő mobil csatlakozóeszköz csatlakoztatásával az EN 17109: 2020 szabványnak megfelelő egyéni biztonsági rendszer hozható létre.
A következő csatlakoztatásoknak nem nyithatónak (pl. önmagán átfűzve) vagy csak szerszámmal nyithatónak kell lenniük: mobil csatlakozóeszköz/kantár, kantár/beülőheveder csatlakozórendszere és beülőheveder csatlakozórendszere/beülőheveder.

8. Vízszintes haladás

8a. Közlekedésnél a kantár mindkét szárát be kell akasztani.
8b. Osztáson való áthaladás (lásd az ábrákat).
8c. A felhasználó mindig maradjon a kikötési pont alatt.

8d. VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY: ez a termék nem energiaelnyelő kantár. Használata via ferrata utakon vagy más hasonló helyzetekben szigorúan tilos.

Óvintézkedések

- A kötélre kötött csomó csökkenti annak teherbírását.
- Nedves vagy jeges körülmények között a kötél érzékenyebb a súrlódásra és kevésbé teherbíró.
- Figyelem: kerülni kell a kötél felfekvését és hozzádörzsölődését éles felületekhez, mivel ezek elvághatják a kötelet.

9. Közlekedés tiroli kötélpályán

10. Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagynak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. Vigyázat, ha fennáll egy 0,5 eséstényezőjűnél nagyobb esés veszélye, gondoskodni kell a kantár hosszának + 2,20 m-nek megfelelő szabad eséstérről.

11. Óvintézkedések a használat során

A kantár két vége közötti minden közvetlen erőhatás károsíthatja a csatlakoztatási pont varratát, és ezáltal veszélyt jelenthet a felhasználóra.
A kantár hatékonysága nedves vagy jeges körülmények között megváltozhat.
Figyelem: az Y kantárak fulladásveszélyt és a gége sérülését okozhatják.

12. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges eséstávolság minimalizálására.
- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító - i. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - j. Modell azonosítója - k. Gyártás dátuma (hónap/év) - l. Szakítószilárdság

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ).

Самостраховка для использования в веревочных парках

Самостраховка из динамической веревки для обеспечения страховки при перемещении вдоль горизонтальных перил, а также для присоединения к блокам на переправах в веревочных парках.
Внимание: самостраховка JOKO не является ни амортизатором рывка, который можно использовать в качестве самостраховки на маршрутах via-ferrata (стандарт EN 958), ни самостраховкой для работы на высоте, отвечающей стандарту EN 354.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Страховочный ус из веревки с прошитым концом, (2) Присоединительная петля, (3) Прошитый конец с пластиковым протектором, (4) Присоединительное отверстие.
Основные материалы: нейлон.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние веревки и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и т.п. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете с JOKO, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 12275).

5. Подготовка

Вщелкните карабин с блокировкой (лучше использовать карабины с автоматической блокировкой) в присоединительное отверстие (или отверстия).

6. Установка самостраховки JOKO

6a. Присоединение к беседке

Присоедините присоединительную петлю к точке крепления беседки с помощью полусхватывающего узла. Для присоединения JOKO к беседке используйте только этот узел.

6b. Присоединение второй страховочной системы

Внимание: если помимо JOKO необходимо присоединить еще одну страховочную систему, она должна присоединяться к точке крепления беседки, а ни в коем случае не к присоединительной петле JOKO. При необходимости четко обозначьте зону присоединения: выделите цветной маркировкой или добавьте дополнительное соединительное звено.

7. EN 17109: 2020

Соответствующая требованиям стандарта EN 17109 комбинация самостраховки JOKO с карабином VERTIGO WL или VERTIGO WL PARK + CAPTIVO или же с любым другим соединительным элементом для передвижения представляет собой индивидуальную систему безопасности, отвечающую требованиям стандарта EN 17109: 2020.
Соединения «соединительный элемент для передвижения / самостраховка», «самостраховка / соединительная система для беседки» и «соединительная система для беседки / беседка» должны открываться исключительно при помощи устройства для разблокировки или быть неразъемными (пример: полусхватывающий узел).

8. Перемещение по горизонтали

8a. При передвижении всегда используйте оба страховочных уса.
8b. Прохождение промежуточной точки анкерного крепления (см. рисунок).
8c. Точка страховки всегда должна находиться выше пользователя.

8d. ВНИМАНИЕ, СМЕРТЕЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ: данная самостраховка не является амортизатором рывка. Использование на via-ферратах или в других подобных видах деятельности запрещено.

Меры предосторожности

- Узел на веревке уменьшает выдерживаемую ей нагрузку.
- Мокрая или обледенелая веревка теряет прочность и менее устойчива к перетиранию.
- Внимание: избегайте трения самостраховки об острые кромки, т.к. это может привести к ее разрыву.

9. Движение по переправе

10. Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. ВНИМАНИЕ: если существует риск падения (максимальный фактор – 0,5), позаботьтесь, чтобы величина свободного пространства под вами достигала длины самостраховки плюс 2,20 м.

11. Меры предосторожности

Любое усилие, оказываемое непосредственно на участок между двумя концами самостраховки, может повредить швы точки крепления, создавая тем самым опасность для пользователя.
Во влажных или холодных условиях самостраховка может потребовать особого обращения.
Внимание: двойная самостраховка может стать причиной удушения или травмы гортани.

12. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.
- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности. ВНИМАНИЕ: зависание в беседке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно падало или подверглалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Серийный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный номер изделия - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Дата производства (месяц/год) - l. Прочность

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。

冒险公园专用挽索

动力绳挽索可用于冒险公园的水平生命线移动，以及连接溜索滑轮。
警告：JOKO既不是一款用于铁道式攀登的自我保护势能吸收器（EN 958标准），也不是高空作业挽索（EN 354标准）。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）配有缝合终端的挽索绳，
（2）连接环，（3）缝合终端带有塑料保护套，（4）连接孔。
主要材料：尼龙。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据
Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查绳索及安全缝线的状态。检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。
与JOKO共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 12275锁扣标准）

5.准备

将一把主锁（最好是自动锁门）扣入连接孔内。

6.安装JOKO挽索

6a.连接到安全带

使用连接环，在安全带的连接挂环处打一个套结。只可使用套结将JOKO与安全带连接在一起。

6b.连接第二套系统

警告：如果除JOKO之外还必须连接另一套系统，那么该系统必须连接在安全带连接点上，但无论如何不可连接于JOKO的连接环上。如有必要，用彩色标记或专门的梅陇锁清楚地标示出安全带上连接区域。

7.EN 17109:2020

JOKO挽索和一个VERTIGO WL或VERTIGO WL PARK + CAPTIVO锁扣或者所有符合EN 17109标准的移动连接设备相连，以组成一个符合EN 17109:2020标准的个人安全系统。移动连接设备/挽索，挽索/安全带连接系统和安全带与安全带连接系统，必须可以用一个工具开启，或者完全不可开启（例如：套结）。

8.水平前进

8a.当移动时，一定要确保同时使用两个挽索终端。
8b.通过中间确定点（参考附图）。
8c.确定点必须始终位于使用者上方。
8d.警告死亡危险：这条挽索不是势能吸收器。不得将其用于铁道式攀登或其它类似用途。

注意事项

- 绳结会降低绳索的强度。
- 在潮湿或冰冻的环境，绳索的抗磨损能力和强度会变低。
- 警告：避免与尖锐物发生摩擦，否则会大大降低挽索的安全性。

9.用于溜索横渡

10.净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。警告：如果存在坠落的危险（坠落系数最大为0.5），允许净空距离为挽索长度加2.20米。

11.使用注意

在挽索两端之间施力，可能损坏连接点处的缝线，并给使用者带来危险。
在潮湿和冰冻环境影响下，挽索的延展性可能会有变化。
警告：双挽索会有造成窒息的风险，或可能造成脖子损伤。

12.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- J.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.独立序号 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.序列号 - h.独立身份识别号 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.生产日期（月份/年份）- l.强度

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

어드벤처 파크용 랜야드

수평 라이프 라인을 따라 진행하고 어드벤처 파크의 짚라인 트롤리에 연결하기 위한 다이나믹 로프 랜야드.
경고: JOKO 랜야드는 비아 페라타에서 자체 빌레이 진행 (EN 958 기준)을 위한 충격 흡수제가 아니며, 고소 작업 (EN 354 기준)용 랜야드도 아니다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 끝 박음 처리된 랜야드 로프, (2) 부착 고리, (3) 플라스틱 보호 덮개가 있는 봉재 종단, (4) 연결 구멍.
주요 재질: 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따르다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

로프 및 안전 박음질을 확인한다. 절단, 마모 및 사용, 열, 화학 제품으로 인해 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
JOKO와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 반드시 부합되어야만 한다(예: EN 12275 커넥터).

5. 준비

연결 구멍에 잠금 카라비너 (가급적 자동 잠금)를 연결한다.

6. JOKO 랜야드 설치하기.

6a. 안전벨트에 연결

부착 고리를 사용하여, 안전벨트 부착 지점에 거스 히치(girth hitch)를 만든다. JOKO 랜야드를 안전벨트에 연결할 때는 거스 히치(girth hitch)만 사용한다.

6b. 2차 시스템 연결하기

경고: JOKO 이외의 시스템이 필요한 경우, 반드시 JOKO 부착 고리가 아닌 안전벨트 부착 지점에 연결해야 한다. 필요한 경우, 색상 표기 또는 전용 퀵 링크를 사용하여 안전벨트의 부착 지점을 명확하게 식별한다.

7. EN 17109: 2020

JOKO 랜야드는 VERTIGO WL 또는 VERTIGO WL PARK + CAPTIVO 커넥터 또는 기타 EN 17109 이동식 연결 장비와 결합될 때 EN 17109: 2020 인증된 개별 안전 시스템을 구성한다.
다음과 같은 연결은 반드시 열 수 없거나 (예: 거스 히치) 또는 오로지 도구로만 열 수 있어야 한다: 이동식 연결 장비/랜야드, 랜야드/안전벨트 연결 시스템 및 안전벨트 연결 시스템/안전벨트.

8. 수평 진행

8a. 이동 시에는, 항상 두 개의 랜야드 끝을 사용한다.
8b. 중간 앵커 통과하기 (그림 참조).
8c. 앵커 포인트는 반드시 항상 사용자 위에 위치해야 한다.

8d. 사망 위험 경고: 본 랜야드는 충격 흡수제가 아니다. 비아 페라타 또는 그와 유사한 상황에서 사용하지 않는다.

주의사항

- 로프의 매듭은 강도를 저하시킨다.
- 젖어 있거나 얼어 있는 로프는 약한 상태이며 내마모성이 떨어진다.
- 경고: 랜야드를 절단시킬 수 있으므로 날카로운 가장자리에 문지르지 않는다.

9. 짚라인에서 진행

10. 이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 반드시 충분해야 한다. 경고: 추락 위험이 있는 경우 (최대 추락 계수: 0.5), 랜야드 길이에 2.20 m를 더한 정도의 이격거리를 두어야 한다.

11. 사용 시 주의사항

두 개의 랜야드 끝 사이에 직접 가해지는 힘은 연결 지점의 박음질을 손상시키고 사용자를 위험에 빠뜨릴 수 있다.
젖거나 얼어붙은 조건은 랜야드의 성능을 변경할 수 있다.
경고: 더블 랜야드는 목이 졸리거나 후두가 손상될 위험이 있다.

12. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 위험 및 추락 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 제조일 (월/년) - l. 강도

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Осигурителен ремък за въжени градини

Ремъкът динамично въже за въжени градини, служи за осигуряване при движение по хоризонтална осигурителна линия и за закачане към макара на тролей.
Внимание: ремъкът JOKO не е поглъщател на енергия за движение със самоосигуровка по via ferrata (стандарт EN 958), нито предпазно въже за работа на височина съгласно стандарт EN 354.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Въже със защит край, (2) Ухо за закачане, (3) Защит край с пластмасов протектор, (4) Отвор за закачане на карабинер.
Съставни материали: полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средството.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте въжето и предпазните шевове. Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтелени конци.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с JOKO, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

5. Подготовка

Включете карабинер с муфа (препоръчително с автоматична) в отвора/отворите за закачане.

6. Инсталиране на ремъка JOKO

6a. Закачане към предпазния колан

Направете котвен възел с ухото на ремъка върху точката на окачване на седалката. Ремъкът JOKO трябва да се свързва със сбруята само чрез котвен възел.

6b. Закачане на втора осигурителна система

Внимание: ако се налага използване на втора осигурителна система освен JOKO, тя трябва да бъде закачена към точката за окачване на седалката, в никакъв случай да не се закача за ухото на JOKO. Ако се налага, идентифицирайте ясно зоната на закачане към седалката с цветна маркировка или с един майон, предназначен за това.

7. EN 17109: 2020

Ремъкът JOKO със закачен към него съединител VERTIGO WL или VERTIGO WL PARK + CAPTIVO или друго средство за подвижна връзка, съответстващо на стандарт EN 17109, представлява система за индивидуално осигуряване, сертифицирана съгласно EN 17109: 2020.
Свързването средство за подвижна връзка/ремък, ремък/система за закачане към сбруята и система за закачане към сбруята/сбруя трябва да е по такъв начин, че или да се отваря само с помощта на инструмент, или изобщо да не може да се отваря (например закачане с котвен възел).

8. Хоризонтално движение

8a. При движение трябва да са включени винаги и двата края на ремъка.
8b. Преминаване на междинни точки (вижте рисунката).
8c. Точката на закачане трябва да се намира над ползвателя.

8d. ВНИМАНИЕ - СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ: този ремък не е поглъщател на енергия. Използването му за катерене на via ferrata или в други подобни ситуации е забранено.

Предпазни мерки

- Ако на въжето има възел, якостта му е намалена.
- Под въздействието на влага или лед въжетата стават по-податливи на протриване, а якостта им намалява.
- Внимание: избягвайте всякакво триене в остри ръбове - риск от срязване на ремъка.

9. Движение по тролей

10. Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Внимание: ако съществува риск от падане с максимален фактор 0,5, предвидете свободно пространство равно на дължината на ремъка плюс още 2,20 m.

11. Предупреждения при употреба

Всякакво директно натоварване върху ремъка между двата края може да повреди шевовете в мястото на закачане и да постави в риск ползвателя.
Под въздействието на влага или лед ремъкът може да се държи различно.
Внимавайте при двойните ремъци за риск от задушаване или нараняване на ларинкса.

12. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Дата на производство (месец/година) - l. Якост

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก

เชือกสั้นนิรภัยสำหรับ แอดเวนเจอร์พาร์ค

เชือกสั้น Dynamic สำหรับการเคลื่อนที่ไปข้างหน้าบนเชฟไลน์แนวนอน และสำหรับการติดยึดกับการเคลื่อนที่ไปกับซิปไลน์ในกิจกรรมแอดเวนเจอร์พาร์ค
คำเตือน เชือกสั้น JOKO ไม่ได้เป็นทั้ง เชือกสั้นดูดซับแรง (energy absorber) สำหรับใช้ควบคุมตัวเองบน via ferrata (ตามมาตรฐาน EN 958) และไม่ใช่เชือกสั้นนิรภัยสำหรับการทำงานบนที่สูงตามมาตรฐาน EN 354
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เชือกสั้นที่มีการเย็บถักทอที่ปลาย (2) ห่วงผูกยึดเชื่อมต่อ (3) การเย็บถักทอปลายโดยมีแผ่นพลาสติคป้องกัน (4) รูสำหรับเชื่อมต่อ
วัสดุประกอบหลัก ไนลอน

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คเชือกและที่รอยเย็บถักป้องกันภัย ตรวจดูร่องรอยตัดขาด ชำรุด การเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน สัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด หรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ JOKO จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อคเชื่อมต่อ)

5. การเตรียมการ

คลิปห่วงล็อคคาราไบเนอร์ (แบบปิดล็อคอัตโนมัติเท่านั้น) ที่รูสำหรับคล้องต่อ(ทั้งสองข้าง)

6. การติดตั้งเชือกสั้น JOKO

6a. การติดยึดกับสายรัดสะโพก

ใช้ห่วงสำหรับผูกยึด คล้องเงื่อนแบบกลับหัวยึดเข้ากับจุดผูกยึดบนสายรัดสะโพก ให้ใช้เฉพาะการคล้องเงื่อนแบบกลับหัวในการผูกยึดเชือกสั้น JOKO เข้ากับสายรัดสะโพกเท่านั้น

6b. การต่อเข้ากับระบบที่สอง

คำเตือน ถ้าจำเป็นต้องมีระบบอื่นที่นอกเหนือจาก JOKO จะต้องต่อยึดกับจุดผูกยึดของสายรัดสะโพกและภายใต้สภาวะที่ไม่ต้องต่อยึดเข้ากับห่วงผูกยึดของ JOKO ถ้าจำเป็นให้ระบุที่บริเวณจุดผูกยึดบนสายรัดสะโพก ด้วยการทำเครื่องหมายสีบ่งชี้หรือเจาะจงโดยใช้ห่วงล็อค quick link

7. EN 17109:2020

เชือกสั้น JOKO เมื่อประกอบร่วม VERTIGO WL หรือ VERTIGO WL PARK + CAPTIVO หรือกับอุปกรณ์เชื่อมต่อแบบเคลื่อนที่ได้ ตามมาตรฐาน EN 17109 จะถือเป็นระบบความปลอดภัยส่วนบุคคลตามมาตรฐาน EN 17109:2020
การเชื่อมต่อ ต่อไปนี้จะต้องไม่สามารถเปิดออกได้ (เช่น เงื่อน girth hitch), หรือสามารถเปิดได้ด้วยเครื่องมือเท่านั้น ได้แก่ อุปกรณ์เชื่อมต่อ/เชือกสั้น หรือ เชือกสั้น/ระบบเชื่อมต่อสายรัดนิรภัย และ ระบบเชื่อมต่อสายรัดนิรภัย/สายรัดนิรภัย

8. การเคลื่อนที่ไปในแนวนอน

8a. ขณะเคลื่อนตัวไป ให้ใช้ปลายทั้งสองด้านของเชือกสั้นเสมอ
8b. การเคลื่อนผ่านจุดผูกยึดระหว่างกลาง (ดูภาพประกอบ)
8c. จุดผูกยึดจะต้องอยู่เหนือศีรษะของผู้ใช้งานเสมอ

8d. คำเตือน อันตรายอาจถึงแก่ชีวิต เชือกสั้นนี้ไม่ใช่เชือกสั้นดูดซับแรงตกกระชาก ห้ามนำไปใช้กับ via ferrata หรือกิจกรรมอื่นที่มีสถานภาพใกล้เคียงกัน

การป้องกันไว้ก่อน

- การผูกปมที่เชือกจะทำให้ความแข็งแรงของมันลดลง
- เชือกที่เปียกขึ้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะอ่อนนุ่มไม่แข็งแรงคงทนต่อการเสียดสี
- คำเตือน หลีกเลี่ยงการเสียดสีกับขอบ มุมที่มีคมเพราะสิ่งเหล่านี้อาจทำให้เชือกถูกตัดขาดได้

9. การเคลื่อนที่บนเส้นซิปไลน์

10. พื้นที่ปลอดภัย คือระยะช่องว่างที่อยู่ด้านล่างของผู้ใช้งาน

ระยะช่องว่างด้านล่างของผู้ใช้งานต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้งานไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก คำเตือน ถ้ามีความเสี่ยงต่อการตก (ไม่เกิน fall factor 0.5) ให้กำหนดระยะช่องว่างด้านล่างเท่ากับความยาวของเชือกสั้น บวก 2.20 เมตร

11. ข้อควรระวังจากการใช้

แรงกระทำที่เกิดขึ้นระหว่างปลายทั้งสองของเชือกสั้น สามารถทำให้เกิดการเสียหายต่อรอยเย็บที่จุดต่อยึดและเกิดอันตรายต่อผู้ใช้งาน
สภาพที่มีความเปียกชื้นและน้ำแข็ง สามารถเปลี่ยนแปลงประสิทธิภาพของเชือกสั้น
คำเตือน เชือกสั้นแบบเส้นคู่อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อการถูกบีบรัด หรือเกิดบาดเจ็บที่กล่องเสียง

12. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- คำเตือน ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์
A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - l. ความแข็งแรง